

**5th CSPCWG MEETING
Sydney, 18-21 November 2008**

Paper for Consideration by CSPCWG

Draft New Edition of M-15

Submitted by:	IHB (Michel Huet)
Executive Summary:	This paper presents a draft new, 2 nd edition of Publication M-15 <i>List of Booklets on Chart Symbols and Abbreviations published by various maritime countries</i>
Related Documents:	INT 1
Related Projects:	Item G of the CSPCWG WP

Introduction / Background

The 1st edition of IHO Publication M-15 *List of Booklets on Chart Symbols and Abbreviations published by various maritime countries* was issued in December 2004. Previously, this list appeared in the printed IHB Bulletin (discontinued in 2001). This list is published in accordance with IHO Technical Resolution K1.1 (1972). Most of the "booklets" listed in M-15 are national variants of the official IHO INT 1.

A draft 2nd edition of M-15 has been prepared at the IHB from the information available. It is enclosed hereafter.

Analysis/Discussion

An item of the CSPCWG Work Plan is to "Revise, develop and maintain Publication M-15 'List of Booklets on Chart Symbols & Abbreviations'" (IHO T3.1.3 refers). It is proposed that CSPCWG review the attached draft and provide guidance to the IHB regarding the future of this publication.

Action Required of CSPCWG

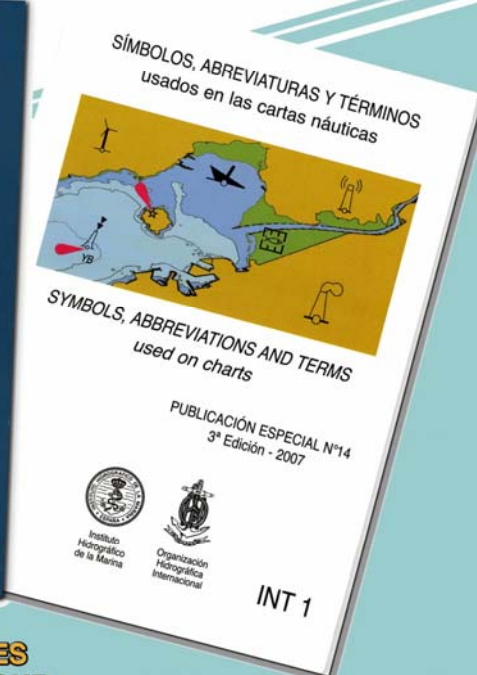
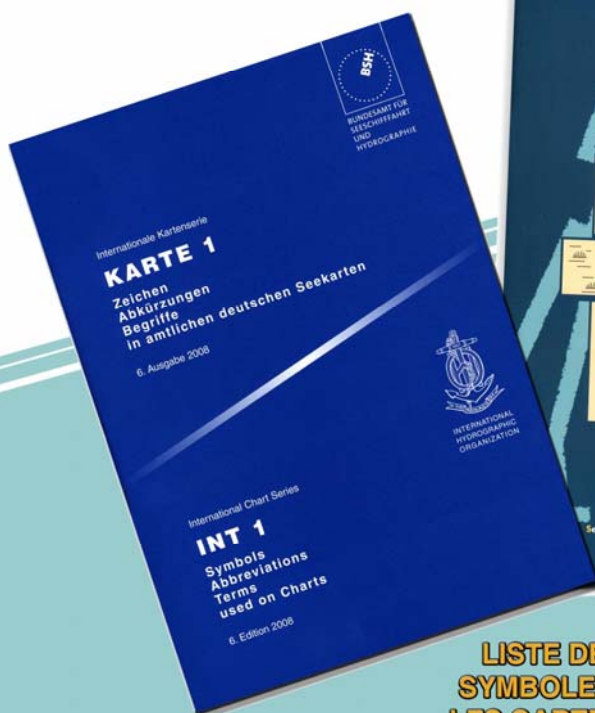
The CSPCWG is invited to:

- a. review the attached draft 2nd edition of M-15 and suggest changes / improvements to this publication, as appropriate.
- b. endorse a final draft 2nd edition of M-15.
- c. provide guidance to the IHB regarding the future of this publication.

**INTERNATIONAL
HYDROGRAPHIC
ORGANIZATION**

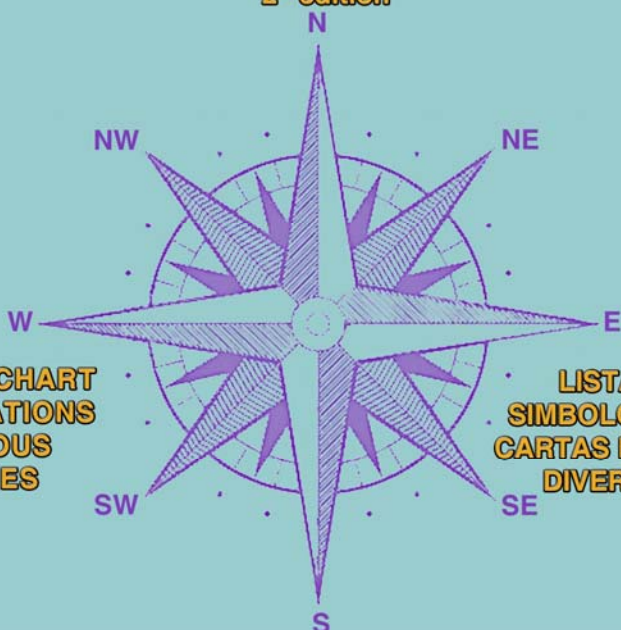
**ORGANISATION
HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONALE**

**ORGANIZACION
HIDROGRAFICA
INTERNACIONAL**



**LISTE DES BROCHURES SUR LES
SYMBOLES ET ABBREVIATIONS POUR
LES CARTES MARINES PUBLIÉES PAR
DIVERS PAYS MARITIMES
2^e édition**

**LIST OF BOOKLETS ON CHART
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS
PUBLISHED BY VARIOUS
MARITIME COUNTRIES
2nd edition**



**LISTA DE FOLLETOS SOBRE
SÍMBOLOS Y ABBREVIATURAS PARA
CARTAS NAUTICAS PUBLICADAS POR
DIVERSOS PAISES MARITIMOS
2^a edición**

Published by the
International Hydrographic Bureau
4, Quai Antoine 1^{er}
B.P 445 - MC 98011 MONACO Cedex
Principality of Monaco
Tel: +(377) 93 10 81 00
Telefax: +(377) 93 10 81 40
E-mail: info@ihb.mc
Web: www.iho.int

LIST OF BOOKLETS ON CHART SYMBOLS AND ABBREVIATIONS PUBLISHED BY VARIOUS MARITIME COUNTRIES

1. This List, established from the latest information available at the Bureau, is published by the IHB in accordance with the following Technical Resolution K1.1 adopted by the 1972 International Hydrographic Conference:

"It is resolved that the IHB shall compile a list of the sheets of Chart Symbols and Abbreviations produced by the various maritime nations and distribute this list to Member States. This list shall be brought up to date periodically by notification in the monthly Bulletin or by other appropriate means".

It aims to keep IHO Member States, cartographers and mariners informed of the most recent publications of booklets on the "Symbols and abbreviations" used by the various maritime countries and which are published by Hydrographic Offices in conformance with IHO Specification M-4 B-151.1.

2. Until 1992, this list constituted a specific publication, MP-008. From 1993 to 1999, this list was published in the I.H. Bulletin at the beginning of each year. From 2001, this list is contained in IHO Publication M-15, of which new editions are published from time to time. Any correction to the list should be reported to the IHB (info@ihb.mc).

3. The attention of maritime countries which already publish or intend to publish their own booklets of symbols is particularly invited to the following paragraph of IHO Specification M-4 B-102:

*"The Chart Specifications of the IHO, M-4 Part B, are intended to provide a framework for the **standardization** by member nations of all nautical charts at medium- and large-scale, both in their national series and in the international (INT) series of the IHO. They must be used in all such chart compilation as far as nautical practices and requirement permit."*

Attention is also invited to the three following IHO publications, complementary to these Specifications:

- INT 1 :** Symbols, Abbreviations and Terms used on charts (English version : 2008 Edition).
- INT 2 :** Borders, Graduation, Grids and Linear Scales (2007 Edition, trilingual: English/French/Spanish).
- INT 3 :** Use of Symbols and Abbreviations as recommended by the IHO (2005 Edition, English only).

The above-mentioned publications M-4, INT 1, INT 2 and INT 3 are available from the IHB.

LISTE DES BROCHURES SUR LES SYMBOLES ET ABBREVIATIONS POUR LES CARTES MARINES PUBLIEES PAR DIVERS PAYS MARITIMES

1. Cette liste, établie d'après les derniers renseignements disponibles au Bureau, est publiée par le BHI conformément à la Résolution technique K1.1 suivante, adoptée par la Conférence hydrographique internationale de 1972 :

"Il est décidé que le BHI rédige une liste des feuilles de signes conventionnels et abréviations publiées par les divers pays maritimes et diffuse cette liste aux Etats membres. La liste sera mise à jour périodiquement par la voie du Bulletin H.I. mensuel ou tout autre moyen approprié".

Elle a pour objectif de tenir les Etats membres de l'OHI, les cartographes et les navigateurs informés des plus récentes publications de brochures sur les "Symboles et abréviations" utilisés par les divers pays maritimes et qui sont publiés par les Services hydrographiques conformément à la spécification M-4 B-151.1 de l'OHI.

2. Jusqu'en 1992, cette liste faisait l'objet d'une publication spécifique, la PD-008. De 1993 à 1999, cette liste fut publiée dans le Bulletin H.I., au début de chaque année. Depuis 2001, cette liste est contenue dans la publication M-15 de l'OHI, dont de nouvelles éditions sont publiées de temps en temps. Toute correction à la liste est à signaler au BHI (info@ihb.mc).

3. L'attention des pays maritimes qui publient déjà ou qui ont l'intention de publier leurs propres brochures de symboles et abréviations est particulièrement attirée sur le paragraphe suivant de la spécification M-4 B-102 de l'OHI :

"Les Spécifications pour les cartes marines de l'OHI, Partie B, se proposent de fournir un canevas permettant aux pays membres de **normaliser** toutes les cartes marines à moyennes et grandes échelles, à la fois celles de leur série nationale et celles du portefeuille international (INT) de l'OHI. Elles doivent être utilisées pour la compilation de tous ces types de cartes dans la mesure où les usages et les besoins nationaux le permettent".

Leur attention est également attirée sur les trois publications de l'OHI, complémentaires à ces Spécifications, à savoir :

- INT 1 : Symboles, abréviations et termes à utiliser sur les cartes marines (version en français : édition 2006).
- INT 2 : Cadres, graduations, carroyage et échelles graphiques (édition 2007, trilingue : anglais/français/espagnol)
- INT 3 : Emploi des symboles et abréviations, comme recommandé par l'OHI (édition 2005, anglais seulement).

Les publications M-4, INT 1, INT 2 et INT 3, mentionnées ci-dessus, sont disponibles auprès du BHI.

LISTA DE FOLLETOS SOBRE SIMBOLOS Y ABREVIATURAS PARA CARTAS NAUTICAS PUBLICADAS POR DIVERSOS PAISES MARITIMOS

1. Esta Lista ha sido establecida a partir de la información disponible en el Bureau, y publicada por el BHI en conformidad con la Resolución Técnica K.1.1 adoptada por la Conferencia Hidrográfica Internacional de 1972 :

*"Se ha resuelto que el BHI compilará una lista de símbolos cartográficos y abreviaturas producidas por las diferentes naciones marítimas, la cual distribuirá a los Estados Miembros.
Esta lista se actualizará periódicamente por medio del Boletín mensual o por otros medios apropiados"*

La lista tiene por objetivo mantener informados a los Estados Miembros de la OHI, a los cartógrafos y a los navegantes, de las últimas publicaciones de folletos sobre los "Símbolos y Abreviaturas" utilizados por los distintos países marítimos y que son publicados por los Servicios Hidrográficos en conformidad con la especificación M-4 B-151.1 de la OHI.

2. Hasta 1992, esta lista constituía una publicación específica, la MP-008. De 1993 a 1999, esta lista aparecía en el Boletín H.I., al principio de cada año. Desde el 2001, esta lista está contenida en la Publicación M-15 de la OHI, de la que se publican nuevas ediciones de vez en cuando. Toda corrección a la lista debe ser notificada al BHI (info@ihb.mc).

3. Se llama especialmente la atención de los países marítimos que publican ya o que tienen la intención de publicar sus propios folletos de símbolos y abreviaturas, sobre el paragrafo siguiente de la especificación M-4 B-102 de la OHI:

*"Las Especificaciones Cartográficas de la OHI, M-4 Parte B, tienen como objetivo el de proporcionar unas pautas para la **normalización** por los países miembros, de todas las cartas náuticas de escalas media y grande, tanto en sus series nacionales como en las series internacionales (INT) de la OHI. Deben aplicarse a toda la producción de esas cartas, siempre que lo permitan las prácticas y necesidades de la navegación".*

Igualmente se llama la atención sobre las tres siguientes publicaciones de la OHI, complementarias de estas Especificaciones :

- INT 1 :** Símbolos, abreviaturas y términos a utilizar en las cartas náuticas (Versión española : Edición 2007).
- INT 2 :** Marcos, Graduación, Retículas y Escalas Lineares (Edición 2007, trilingual : Inglés/Francés/ Español)
- INT 3 :** Empleo de los símbolos y abreviaturas tal como lo recomienda la OHI (Edición 2005, Solo Inglés)

Las publicaciones anteriormente mencionadas M-4, INT 1, INT 2 y INT 3 pueden ser solicitadas al BHI.

1. IHO MEMBER STATES / ETATS MEMBRES DE L'OHI / ESTADOS MIEMBROS DE LA OHI

M.S. / E.M.	N. Ed.	Corr. by NtM “ par A.N. “ por A.N.	No.
Algeria	2004		
Argentina	1998 (5th Ed.)		H-5000 ⁽⁵⁾
Australia	Uses German booklet / Utilise la brochure de l'Allemagne / Utiliza el folleto del alemania		
Bahrain	2006 (1st Ed.)		P.702
Bangladesh	Not known / non connu / desconocida		
Belgium	2008 *		1 ⁽⁵⁾
Brazil	1995 (2nd Ed.)		12000 ⁽⁵⁾
Canada	1996		1 ⁽⁵⁾
Chile	1995 (6th Ed.)		1
China Hong-Kong	1998 1997		GB 12319 HK1 ⁽⁵⁾
Colombia	1997 (3rd Ed.)		1 ⁽⁵⁾
Croatia	2002 (5th Ed.)	1991	H1-N-15
Cuba	1997 (1st Ed.)		P 7901 ⁽⁵⁾
Cyprus	Not known / non connu / desconocida		
Democratic People's Republic of Korea	1978	1990	101
Democratic Republic of the Congo	Not known / non connu / desconocida		
Denmark	2007 (4th Ed.)		1 ⁽⁵⁾
Dominican Republic	Uses USA booklet / Utilise la brochure des USA / Utiliza el folleto de los EE.UU.		
Ecuador	1988 (2nd Ed.)		1
Egypt	Uses U.K. booklet / Utilise la brochure du R.U. / Utiliza el folleto del R.U.		
Estonia	1995		
Fiji	Uses U.K. booklet / Utilise la brochure du R.U. / Utiliza el folleto del R.U.		
Finland	2003 (4th Ed.)		1 ⁽⁵⁾

* Same as Netherlands'

M.S. / E.M.	N. Ed.	Corr. by NtM “ par A.N. “ por A.N.	No.
France	2006 (4th Ed.)		1D ⁽³⁾
Germany	2008 (6 th Ed.)		1 ⁽²⁾
Greece	1999 (4th Ed.)		64 ⁽⁵⁾
Guatemala	Uses USA booklet / Utilise la brochure des USA / Utiliza el folleto de los EE.UU.		
Iceland	2001		1
India	1985 (Ed. 2)		5020
Indonesia	1986 (4th Ed.)		1
Iran	Not known / non connu / desconocida		
Ireland	Not known / non connu / desconocida		
Italy	2001 (5th Ed.)		1111 ⁽⁵⁾
Jamaica	Not known / non connu / desconocida		
Japan	1987		6011
Korea (Rep. of)	1996		416
Kuwait	1993		...
Latvia	Not known / non connu / desconocida		
Malaysia	1992 (1st Ed.)		MAL 1 ⁽⁵⁾
Mauritius	Not known / non connu / desconocida		
Mexico	Not known / non connu / desconocida		
Monaco	Uses French booklet/Utilise la brochure de la France/Utiliza el folleto de Francia		
Morocco	Not known / non connu / desconocida		
Mozambique	Not known / non connu / desconocida		
Myanmar	Not known / non connu / desconocida		
Netherlands	2008		1 ⁽⁵⁾
New Zealand	1988 (2nd Ed.)		NZ 201 ⁽⁵⁾
Nigeria	Not known / non connu / desconocida		
Norway	2008		... ⁽⁵⁾
Oman	Uses UK booklet/utilise la brochure du RU/Utiliza el folleto del R.U.		

M.S. / E.M.	N. Ed.	Corr. by NtM “ par A.N. “ por A.N.	No.
Pakistan	Uses U.K. booklet / Utilise la brochure du R.U. / Utiliza el folleto del R.U. Ed. in prep. / Ed. en prép. / Ed. en prep.		
Papua New Guinea	Not known / non connu / desconocida		
Peru	2001 (4th Ed.)		1 ⁽⁵⁾ (HYDRONAV 5100)
Philippines	1955		1 ⁽¹⁾
	Ed. in prep., based on INT 1/ Ed. en prép., basée sur la INT 1 Ed. en prep., basada en la INT 1		
Poland	1994	1999	551 ⁽⁵⁾
Portugal	2003 (2nd Ed.)		10Z01 ⁽⁵⁾
Qatar	Not known / non connu / desconocida		
Romania	1985		...
Russian Federation	1985	1986 – 1991	9025
Saudi Arabia	Not known / non connu / desconocida		
Serbia	1988 (4th Ed.)	1998	H1-N-15
Singapore	1991 (Ed. 3)		1 ⁽⁵⁾
Slovenia	2001		MPZ-UP-2
South Africa (Rep. of)	2002 (3rd Ed.)		SAN HO-6 ⁽⁵⁾
Spain	2007 (3rd Ed.)		14 ⁽⁴⁾
Sri Lanka	Not known / non connu / desconocida		
Suriname	Not known / non connu / desconocida		
Sweden	2008		1 ⁽⁵⁾
Syrian Arab Republic	Not known / non connu / desconocida		
Thailand	2001 (4th Ed.)		C
Tonga	Not known / non connu / desconocida		
Trinidad and Tobago	Not known / non connu / desconocida		
Tunisia	Not known / non connu / desconocida		

M.S. / E.M.	N. Ed.	Corr. by NtM “ par A.N. “ por A.N.	No.
Turkey	1998		1 ⁽⁵⁾
Ukraine	2001		902
United Arab Emirates	Not known / non connu / desconocida		
United Kingdom	2008 (4th Ed.)		5011 ⁽⁵⁾
USA **	1997 (10th Ed.)		1 ⁽⁵⁾
Uruguay	1990		1
Venezuela	Not known / non connu / desconocida		

** NOAA and NGA

2. NON-MEMBER STATES / ETATS NON MEMBRES / ESTADOS NON MIEMBROS

n-MS. /E.n-M.	N. Ed.	Corr. by NtM / “par A.N.” / “Por A.N.”	No.
Bulgaria ⁽⁶⁾	Not known / non connu / desconocida		
Cameroon ⁽⁶⁾	Not known / non connu / desconocida		
Haiti ⁽⁶⁾	Not known / non connu / desconocida		
Israel	Uses U.K. booklet / Utilise la brochure du R.U. / Utiliza el folleto del R.U.		
Mauritania ⁽⁶⁾	Not known / non connu / desconocida		
Montenegro ⁽⁶⁾	Not known / non connu / desconocida		
Sierra Leone ⁽⁶⁾	Not known / non connu / desconocida		

- (1) In sheet form / sous forme de feuille / en forma de hoja.
- (2) Official English version of IHO publication INT 1, produced by Germany / Publication INT 1 de l'OHI (version en anglais), produite par l'Allemagne / Publicación INT 1 de la OHI (versión inglesa), producida por Alemania.
- (3) Official French version of IHO publication INT 1, produced by France / Publication INT 1 de l'OHI (version en français), produite par la France / Publicación INT 1 de la OHI (versión francesa) producida por Francia.
- (4) Official Spanish version of IHO publication INT 1, produced by Spain / Publication de l'OHI (version en espagnol), produite par l'Espagne / Publicación INT 1 de la OHI (versión española), producida por España.
- (5) Modified reproduction of IHO publication INT 1 / Reproduction modifiée de la publication INT 1 de l'OHI / Reproducción modificada de la publicación INT 1 de la OHI.
- (6) Membership of IHO pending /Formalités d'adhésion à l'OHI en cours / Pendiente de ingreso como miembro de la OHI.